

I scerpētigghe

(l / sc-rp-tiggħ)

Termine composto utilizzato per indicare tutta la minuteria, ovvero l'insieme di piccole cianfrusaglie, l'insieme di tutti i piccoli particolari, riserva per ulteriori riutilizzi.

Riserva presente e varia in ogni casa (soprattutto nel periodo degli anni '40), in ogni attività artigianale:

- **u carrire** (u / carrir) > (da "il carro-iere") -
- **u carrire** (u / carrir) > il carradore -

- **u ferrare** (u / ferrar) > (da "il ferro-aro") -
- **u ferrare** (u / ferrar) > il fabbro -

- **u lurgejare** (u / lurg-jar) > (da "lo orologio-aro") -
- **u lurgejare** (u / lurg-jar) > l'orologiaio -

- **u scarpare** (u / scarpar) > (da "lo scarpa-aro") -
- **u scarpare** (u / scarpar) > lo scarpaio -

- **u sucare** (u /ucar) > (da "il succhia-aro") -
- **u sucare** (u /ucar) > il cordaio -

- **u sellare** (u / s-llarr) > (da "il sella-aro") -
- **u sellare** (u / s-llar) > il sellaio -

Piccola minuteria tenuta naturalmente anche nelle officine:

- **i chejuvettille** (i / ch-juv-ttill) > i piccoli ribattini -
- **i cuscenettille** (i / cusc-n-ttill) > i piccoli cuscinetti -

- **i dadarille** (i / dadarill) > i piccoli dadi -
- **i ngranaggille** (i / ngranaggill) > i piccoli ingranaggi -

- **i pundene** (i / pund-n) > i chiodini -
- **i rundèlle** (i / rundell) > le rosette -

- **i rutelluzze** (i / rut-lluzz) > le rotelline -
- **i vetarèlle** (i / v-tarell) > le piccole viti -

- **E tandaticheose** (E / tandatich-os) > E tante altre cose -

Tutte cose della stessa natura, riutilizzabili, di varia grandezza e forma.

Di solito nelle officine, ma ovunque, si ricorreva sovente a prelevare il piccolo particolare, valido per essere riutilizzato, tramite, naturalmente, un'accurata selezione, un'accurata ricerca.

Richiesta rivolta

- **“au uagglejone da puteche”** -
- (au / uaggl-jon / da / put-ch) -
- **“al ragazzo della bottega”** -

con la seguente locuzione:

- **“ceirche ndi scerpetighe”** -
- (c-irch / ndi / sc-rp-tiggh) -
- **“cerca nelle minuterie”** -

Bene!

Chiarito a che cosa si riferisce il suddetto termine, viene spontanea la domanda: della parola dialettale **“scerpetighe”** (sc-rpe-tiggh) quale è l'etimologia, l'origine?

- **Vattulufreiche!** (Vattulufr-ich!) -

traduzione alla lettera

- **Vattelo lo frechi!** -

alias

- **Vai a pescarlo!** -

E ciò potrebbe essere l'immediata risposta di un non conoscitore di dialetto; invece la grammatica di Lucera contenuta nel mio voluminoso libro di 3400 pagine, intitolato:

- **U rataville** (U / ratavill) -

- **Il piccolo aratro con l'asta** -

- **Il piccolo aratro che riesce a scalfire i materiali più tenaci** -

Non solo dà l'etimologia, ma ne spiega, applicando la tmesi, la scomposizione nei minimi termini, in maniera analitica, con ogni minimo passaggio di trasformazione (naturalmente con riferimento sempre a regole dialettali, con l'apporto di molti suffragati esempi) nel seguente modo:

- "**scerp**etigghe" > "scerp-et-igghe" -

in maniera più analitica

- "**scerp**etigghe" > "s-scèrp-scirp-et-igghe" -

- "**scerp**" (di "scerp-et-igghe"), come molte parole in tutti i dialetti, è la fusione dei termini "scèrp-scirp" (di s-scèrp-scirp-et-igghe) -

Fusione grammaticalmente regolare, che si riscontra con le parole di pausa, ovvero con tutte le parole con la medesima pronuncia e forma grafica, ma con il significato e origine completamente diversi.

- “s” (di “scèrp-et-igghe” o di “s-scèrp-scirp-et-igghe”), prefisso con valore intensivo, nonché riduzione della parola “simile”, ad indicare una moltitudine di cose della stessa natura -

- “scèrp”(di “s-scèrp-scirp-et-igghe”), è la riduzione e trasformazione, per effetto della crasi, del dialettale “scèrpe” (scerp), tradotto in italiano con “scerba”, terza persona singolare del presente indicativo di “scerbare”, il cui significato è pari al verbo “schiantare”, “svellere”, oppure “sradicare” -

Nel quale si hanno le seguenti variazioni:

- 1) La vocale “è” accentata di “scèrpe”, di parola piana femminile, seguita da una coppia, o da più di consonanti, rimane immutata, per regola della grammatica di Lucera, come nei seguenti esempi:

- bèlle (bell) > bella -
- cèste (cest) > cesta -
- crèste (crest) > cresta -

- dèstre (destr) > destra -
- fèste (fest) > festa -
- frèsche (fresch) > fresca -

- resse (ress) > ressa -
- rette (rett) > retta -
- veste (vest) > vesta -

- 2) La consonante “**p**” dialettale (di “**scèrpe**”), è tradotta con la “**b**” (di “**scerba**”) e viceversa, come nei seguenti esempi:

- camppagna > cambbagne (cambagn) -
- comppare > mbbà (mbà)-
- propprio > probbbete (probb-t) -
- zamppa > sambbe (samb) -

- colombbo > culumppe (culump) -
- piombbo > chejumpe (ch-jump) -

- 3) La vocale finale “**e**” muta (di “**scèrpe**”), cambia, come già accennato sopra, per regola della grammatica di Lucera, in vocale “**a**” (di “**scèrba**”), ma può valere anche per le altre, purché ritenute di parola esclusivamente al femminile -

- “**scirp**”(di “**s-scèrp-scirp-et-igghe**”), riduzione per effetto della crasi del dialettale “**scirpe**” (scirp), in italiano “**scirpo**”, con il significato, antico e letterale, di “**giunco**” -

Nel quale si hanno le seguenti variazioni:

- 1) La vocale “i” di “scirpe”, di parola piana maschile dialettale, seguita da una sola o da una coppia oppure da più consonanti, si trasforma, per regola della grammatica di Lucera, in “è” accentata (di “scèrpo”), alla maniera delle parole riportate nei dizionari degli anni ’40 e ’50, come nei seguenti esempi:

- <u>cire</u>	(<u>cir</u>)	> <u>cerò</u>	> <u>cèrò</u> -
- <u>mile</u>	(<u>mil</u>)	> <u>melo</u>	> <u>mèlo</u> -
- <u>pire</u>	(<u>pir</u>)	> <u>però</u>	> <u>pèrò</u> -
- <u>tile</u>	(<u>tij</u>)	> <u>telo</u>	> <u>tèlo</u> -
- <u>vile</u>	(<u>vil</u>)	> <u>velo</u>	> <u>vèlo</u> -
- <u>bille</u>	(<u>bill</u>)	> <u>bello</u>	> <u>bèllo</u> -
- <u>ciste</u>	(<u>cist</u>)	> <u>cesto</u>	> <u>cèsto</u> -
- <u>ditte</u>	(<u>ditt</u>)	> <u>detto</u>	> <u>dètto</u> -
- <u>fisse</u>	(<u>fiss</u>)	> <u>fesso</u>	> <u>fèssò</u> -
- <u>giste</u>	(<u>gist</u>)	> <u>gesto</u>	> <u>gèsto</u> -
- <u>pirne</u>	(<u>pirn</u>)	> <u>perno</u>	> <u>pèrno</u> -
- <u>pitte</u>	(<u>pitt</u>)	> <u>petto</u>	> <u>pètto</u> -
- <u>riste</u>	(<u>rist</u>)	> <u>resto</u>	> <u>rèsto</u> -
- <u>siste</u>	(<u>sist</u>)	> <u>sesto</u>	> <u>sèsto</u> -
- <u>titte</u>	(<u>titt</u>)	> <u>tetto</u>	> <u>tètto</u> -

- <u>ville</u> (vill)	> <u>vello</u>	> <u>vèllo</u> -
- <u>vinde</u> (vind)	> <u>vento</u>	> <u>vènto</u> -
- <u>virne</u> (virn)	> <u>inverno</u>	> <u>invèrno</u> -
- <u>vitre</u> (vitr)	> <u>vetro</u>	> <u>vètro</u> -
- <u>dindre</u> (dindr)	> <u>dentro</u>	> <u>dèntro</u> -
- <u>cindre</u> (cindr)	> <u>centro</u>	> <u>cèntro</u> -
- <u>firtre</u> (firtr)	> <u>feltro</u>	> <u>fèltro</u> -
- <u>virtre</u> (virtr)	> <u>veltro</u>	> <u>vèltro</u> -

- 2) La finale vocale “e” muta (di “**scirpe**”), cambia per regola della grammatica di Lucera (FG) in “o” (di “**scirpo**”) al maschile, ma può valere anche per tutte le altre, fuorché le vocali accentate per apocope, per troncamento, nella seguente maniera:

- “**scirpe**” > “**scerpo**” -
- “**scirpe**” > “**scerpa**” -
- “**scirpe**” > “**scerpe**” -
- “**scirpe**” > “**scerpi**” -
- “**scirpe**” > “**scerpu**” -

Non tutti questi suddetti termini sono riconosciuti in italiano, però sono validi come esempi, alla pari di altri seguenti:

- “**longhe”** (longh) > **lunga** -

- “**longhe”** (longh) > **lunghe** -

- “**lunghe”** (lung h) > **lungo** -

- “**lunghe”** (lung h) > **lunghi** -

- “**bone”** (bon) > **buona** -

- “**bone”** (bon) > **buone** -

- “**bune”** (bun) > **buono** -

- “**bune”** (bun) > **buoni** -

Nei suddetti esempi, oltre ad evidenziare le varie traduzioni della finale vocale “**e**” (muta), si mette in risalto anche la particolare trasformazione del binomio di vocali “**uo**” in “**u**” al maschile e al femminile in “**o**”, con il riferimento a regole della grammatica di Lucera, nella seguente maniera:

- “**buono”** > “**beune”** > “**bune”** (bun) al maschile -

- “**buoni”** > “**beune”** > “**bune”** (bun) al maschile -

- “**suono”** > “**seune”** > “**sune”** (sun) al maschile -

- “**suoni”** > “**seune”** > “**sune”** (sun) al maschile -

- "**buona**" > "**beone**" > "**bone**" (bon) al femminile -
- "**buone**" > "**beone**" > "**bone**" (bon) al femminile -

- "**vuota**" > "**veote**" > "**vote**" (vot) al femminile -
- "**vuote**" > "**veote**" > "**vote**" (vot) al femminile -

Però se alla parola di base femminile si aggiungono altre di qualsiasi natura, la stessa vocale "o" (di "**bone**"), come in un continuo gioco, si ricambia in "u", nella maniera dei seguenti esempi:

- **buona-accia** > "**bone-azze**" > **bunazze** (**bunazz**) -

- **buona-etta** > "**bone-ètte**" > **bunètte** (**bunett**) -
- **buona-ina** > "**bone-ine**" > **bunene** (**bun-n**) -
- **buona-uccia** > "**bone-ucce**" > **bunucce** (**bunucc**) -

- **nuova-ella** > "**nove-èlle**" > **nuvèlle** (**nuvell**) -
- **ruota-ella** > "**rote-èlle**" > **rutèlle** (**rutell**) -
- **ruota-ina** > "**rote-ine**" > **rutene** (**rut-n**) -

- **suola-etta** > "**sole-ètte**" > **sulètte** (**sulett**) -
- **suora-ella** > "**sore-èlle**" > **surèlle** (**surell**) -
- **vuota-ina** > "**vote-ine**" > **vutene** (**vut-n**) -

- “et” (di “s-scèrp-scirp-et-igghe”), è la riduzione, per effetto della crasi, del dialettale “eote” (ot), in italiano “éto” (con l’iniziale “é” accentata, alla maniera delle parole riportate nei dizionari degli anni ’40 e ’50), suffisso con valore collettivo che indica il luogo di determinate piante o colture, come nei seguenti esempi:

- | | | | |
|------------------------|-----------------------|---------------------|-----------------------|
| - canne <u>eote</u> | (cann- <u>ot</u>) | > canne <u>to</u> | > canne <u>éto</u> - |
| - chejuppe <u>eote</u> | (ch-jupp- <u>ot</u>) | > piopp <u>eto</u> | > piopp <u>éto</u> - |
| - frutte <u>eote</u> | (frutt- <u>ot</u>) | > frutt <u>eto</u> | > frutt <u>éto</u> - |
| - jungh <u>eote</u> | (jungh- <u>ot</u>) | > giunch <u>eto</u> | > giunch <u>éto</u> - |
|
 | | | |
| - mel <u>eote</u> | (m-l- <u>ot</u>) | > mel <u>eto</u> | > mel <u>éto</u> - |
| - per <u>eote</u> | (p-r- <u>ot</u>) | > per <u>eto</u> | > per <u>éto</u> - |
| - uluve <u>eote</u> | (uluv- <u>ot</u>) | > oliv <u>eto</u> | > oliv <u>éto</u> - |
| - veggne <u>eote</u> | (v-ggn- <u>ot</u>) | > vign <u>eto</u> | > vign <u>éto</u> - |

Bene!

La caratteristica di tutti i dialetti è la continua trasformazione soprattutto delle vocali che avviene come in continuo gioco, e il suffisso “éto”, parola piana, con l’iniziale vocale accentata, risulta un classico esempio; difatti la vocale “è” accentata (ritenuta al femminile “éta”) cambia in primis in “eo” (di “eote”), poi con l’aggiunta di altre parole, di qualsiasi natura, in “u” (di “ute) e infine in “e” muta (di “ete”), come nei seguenti esempi:

Cambio della “e”, “è” o “é” accentata in “eo” (o)

- Lucera > Lucèra > Lucéra > Luceore (Luc-or) -
- cera > cèra > céra > ceore (c-or) -
- mela > mèla > méla > meole (m-ol) -
- pera > pèra > péra > peore (p-or) -
- vela > vèla > véla > veole (v-ol) -

Cambio della “e” o “è” e “eo” (o) in “e” muta

- Lucéra-ina-accia>Luceore-ene-azze>Lucerenazze(Luc-r-nazz)-
- pèra-accia > peore-azze > perazze (p-razz) -
- cèra-ata > ceore-ate > cerate (c-rat) -
- mèla-ata > meole-ate > melate (m-lat) -
- vèla-ata > veole-ate > velate (v-lat)-

In funzione di queste suddette modifiche, la parola “scerpetigghe” (sc-rp-tiggh), può variare nelle seguenti maniere:

- “scerpetigghe” > “scerpetigghe” (sc-rp-tiggh) -
- “scerpetigghe” > “scerpètigghe” (sc-rpetiggh) -
- “scerpetigghe” > “scerpétigghe” (sc-rpetiggh) -
- “scerpetigghe” > “scerpeotigghe” (sc-rp-otiggh) -
- “scerpetigghe” > “scerpotigghe” (sc-rpotiggh) -
- “scerpetigghe” > “scerputigghe” (sc-rputiggh) -

- “**igghe**” (di “**s-scèrp-scirp-et-igghe**”), è la trasformazione del greco “**hýlē**” o “**ile**” oppure latino “**ilia**”, materia informe e primitiva, nome femminile, nella cosmogonia (origine, genesi dell’universo, che spiega questa origine, sia su basi mitologiche o religiose, sia su basi scientifiche), tradotta in italiano con “**iglia**”. Alcuni esempi:

- **famiglia** > **famiglia** -

- **filia** > **figlia** -

- **bottilia** > **bottiglia** -

- **fanghilia** > **fanghiglia** -

- **manilia** > **maniglia** -

- **poltilia** > **poltiglia** -

- **quadrilia** > **quadriglia** -

Una piccola digressione, un piccolo allontanamento dall’argomento: la parola “**cortile**”, area libera all’interno di un fabbricato, in tutte le fonti letterarie è dichiarato derivare da “**corte**”, e poi? ... Silenzio assoluto.

Certo, questa smorzata spiegazione lascia pensare che nella lingua italiana ci siano moltissimi vuoti che i letterati dovrebbero colmare, o chiarire, come invece fa la grammatica di Lucera:

- “**cortile**”, è parola composta da “**corte-ile**” -
ovvero
- **sostanza, beni o materiale della corte** -

Inoltre, questo termine “**cortile**” presenta una particolare regola della grammatica di Lucera; il suffisso “**ile**” (materia informe e primitiva), con parole al maschile, si trasforma in dialetto con il medesimo “**igghe**” (iggh) “**iglia**” del femminile, come nei seguenti esempi:

al maschile

- | | | |
|----------------------|-----------------------|-------------------|
| - <u>il cortile</u> | > <u>u curtigghe</u> | (u / curtiggh) - |
| - <u>il badile</u> | > <u>u batigghe</u> | (u / batiggh) - |
| - <u>il canile</u> | > <u>u canigghe</u> | (u / caniggh) - |
| - <u>il file</u> | > <u>u feligghe</u> | (u / f-liggh) - |
| - <u>il natile</u> | > <u>u natigghe</u> | (u / natiggh) - |
| - <u>il pensile</u> | > <u>u penzigghe</u> | (u / p-nziggh) - |
| - <u>il portile</u> | > <u>u purtigghe</u> | (u / purtiggh) - |
| - <u>il sedile</u> | > <u>u setigghe</u> | (u / s-tiggh) - |
| - <u>il sottile</u> | > <u>u sottigghe</u> | (u / sottiggh) - |
| - <u>il volatile</u> | > <u>u vulatigghe</u> | (u / vulatiggh) - |

al femminile

- bott <u>iglia</u>	> butt <u>igghe</u>	(buttigggh) -
- fangh <u>iglia</u>	> fangh <u>igghe</u>	(fanghigggh) -
- man <u>iglia</u>	> man <u>igghe</u>	(manigggh) -
- polt <u>iglia</u>	> purt <u>igghe</u>	(purtigggh) -
- quadri <u>iglia</u>	> cuatr <u>igghe</u>	(fanghigggh) -

In definitivo, con quest'ultima modifica, il termine dialettale "scerpetigghe" (sc-rp-tigggh) acquista, in italiano, la seguente più ampia forma:

- "scerpetigghe" > "s-scèrp-scirp-et-igghe" -
 - "scerpetigghe" > "simile-scerba-scirpeto-ilia" -
 - "scerpetigghe" > "simile-sradicato-giuncheto-iglia" -
- ovvero
- "materiale simile ai tanti giunchi riutilizzabili" -

Dulcis in fundo, "il dolce viene in fondo", proverbio latino per indicare qualcosa di bello, o di novità che segue.

Difatti il suffisso "iglia", nel linguaggio di Lucera è tradotto, oltre al suddetto "igghe" (iggh), anche correttamente con "iggle" (iggl), come nei seguenti esempi:

- famiglia > famigghe > famiggle (famiggl) -
- figlia > figghe > figgle (figgl) -

- bottiglia > bottigghe > bottiggle (bottiggl) -
- fanghiglia > fanghigghe > fanghiggle (fanghiggl) -
- maniglia > manigghe > maniggle (maniggl) -
- poltiglia > poltigghe > poltiggle (poltiggl) -
- quadriglia > cuatriigghe > cuatriiggle (cuatriggl) -

Bene! La solita spontanea domanda da grillo parlante della favola di pinocchio:

- Come si spiega questa apparente discrepanza? -

Naturalmente con l'uso della grammatica di Lucera che chiarisce tutto nel modo seguente:

Se il suffisso “**iglia**” è inteso con la vocale iniziale “**i**” accentata (di “**iglia**”) si traduce con “**igghe**” (iggh), se invece è inteso graficamente senza il segno dell'accento, si traduce con “**iggle**” (iggl).

Queste differenti forme sono conseguenze di quanto segue:

- 1) La vocale “i” accentata (di “iglia”) va intesa, secondo la grammatica di Lucera, con “hi”, la cui iniziale “h” procura i seguenti passaggi di trasformazione:

- “iglia” > “higlia” -
- “higlia” > “igghia” -
- “igghia” > “igghe” (iggh) -

- 2) La vocale “i” non accentata (di “iglia”) va intesa, secondo la grammatica di Lucera, sempre con la medesima tonalità, ma non con il segno grafico, per cui si hanno solo le seguenti modifiche:

- “iglia” > “iglia” -
- “iglia” > “iggia” -
- “iggia” > “iggle” (iggl) -

Poteva mancare l’effetto ironico che di solito nel lucerino e in ogni altro dialetto traspare?

- No! Neanche a pensarlo! -

Difatti il suffisso “igghe” (di “s-scèrp-scirp-et-igghe”), può anche correttamente trasformarsi in “icchio”, nella seguente maniera:

- “igghe” > “icche” -

La consonante “**g**” cambia per regola grammaticale lucerina in “**ç**” e viceversa, come nei seguenti esempi:

- | | | |
|-----------------------|----------------------|------------------------|
| - amma ç care | (amma ç car) | > a mag g ari - |
| - nave ç à | (nav- ç à) | > navig g are - |
| - ra ç hene | (ra ç h-n) | > rag g ano - |
| - fug g histe | (fug g hist) | > fuo ç hista - |
| - jang g he | (jang g h) | > bian ç o - |
| - mbrejag g he | (mbr-jag g h) | > ubria ç o - |

- “**icche**” > “**icchio**” -

- “**icche**” > “**icchia**” -

La finale vocale “**e**” muta di tutte le parole può cambiare in tutte le vocali, compresi anche i binomi, tranne, naturalmente, quelle accentate per apocope, per troncamento, come nei seguenti esempi:

- | | | |
|------------------|----------|-----------------------|
| - are e | (ar-v) | > albero o - |
| - feju e | (f-jur) | > fiori i - |
| - mènne e | (menn-l) | > mandorla a - |
| - mènne e | (menn-l) | > mandorle e - |
| - ros e | (rosc) | > rossa a - |
| - rus e | (rusc) | > rosso o - |

- cocche (cocch) > coppia -
- fazze (fazz) > faccia -
- foggh (foggh) > fogli -
- fazze (fazz) > faccio -
- lazze (lazz) > laccio -
- probbete (probb-t) > proprio -

- “icchio”, suffisso alterato con cui si formano nomi di valore diminutivo peggiorativo, come nei seguenti esempi:

- candicche (candicch) > canto-icchio -
- fraticche (fraticch) > frate-icchio -
- masticche (masticch) > mastro-icchio -

- pescelicche (p-sc-licch) > pesce-olo-icchio -
- trajnicche (trajnicch) > traino-icchio -
- varevicche (var-vicch) > barba-icchio -

Per tale modifica, il termine “scerpeticche” (sc-r-p-tiggh) acquista la seguente ulteriore forma e significato:

- “scerpeticche” > “s-scèrp-scirp-et-icche” -
- “scerpeticche” > “simile-sradicato-giuncheto-icchio” -
- ovvero
- “materiale simile ai tanti pseudo giunchi riutilizzabili” -

Nzapinde

(Nzapind)

È uno dei tanti termini ancora in uso nel linguaggio di Lucera la cui traduzione in italiano è "**Insipiente**", così riportato nei dizionari e internet compreso:

- "**Insipiente**", aggettivo, maschile e femminile, "ignorante", "stolto", "sciocco", "stupido". Dal latino "**insipiēnte**", composto da "**in**" (in) e "**sapiens-ēntis**" (sapiente, assennato)-

- "**Insipiente**", voce dotta, dal latino "**insipiēns**", derivato di "**sapiens**" (sapiente), con il prefisso "**in**" (negativo) -

La grammatica di Lucera condivide la forma sia del maschile sia del femminile, distinta dal solo articolo e qualche altra cosina.

- **U nzapinde** (U / nzapind) > **Lo insipiente** (maschile) -
- **A nzapènde** (A / nzapend) > **La insipiente** (femminile) -

che applicando la tmesi, si scompongono nei minimi termini:

- "**U nzapinde**" > "**U n-zap-inde**" -
- "**A nzapènde**" > "**U n-zap-ènde**" -

Mentre la rimanenza risulta una grossa cantonata. Il tutto chiarito nella seguente maniera:

Innanzitutto la cantonata che la grammatica di Lucera fa rilevare è la dichiarata

- **in** (preposizione) -
- **confermata con il valore negativo** -

Assurdità bella e buona, ma riportata così in tutte le fonti letterarie.

Tale affermazione è basata su un errata interpretazione, dovuta alla mancata conoscenza delle **parole di pausa**, ovvero di tutte quelle parole che nella continua trasformazione, come in un continuo gioco, si vengono a trovare con la medesima forma grafica e pronuncia pur provenienti da origini e significati diversi.

Così, secondo la logica dialettale la preposizione

- **in** -
- **può avere tanti valori, tranne essere negativa** -

Difatti, sia la preposizione “in” sia la negazione “non”, con le seguenti trasformazioni si vengono a trovare nella stessa forma, come tantissime altre parole semplici di pausa esistenti sia in dialetto sia in italiano:

per “in”

- “in” > “en” -
- “en” > “-n” -
- “-n” > “n” -
- “n” -

per “non”

- “non” > “nen” -
- “nen” > “n-n” -
- “n-n” > “nn” -
- “nn” > “n” -

I vari passaggi di trasformazione sono tutti riferiti a regole della grammatica di Lucera e chiariti come di seguito:

- 1) La vocale “i” (di “in”) cambia in “e” muta (di “en”), come nei seguenti esempi:

- filo > fele (f-l) -
- incivile > engevele (ng-v-l) -

- 2) La “o” (di “non”) cambia inizialmente in “u” (di “nun”) e successivamente in “e” muta (di “nen”), come nei seguenti esempi:

- polso > puse > pese (p-s) -
- pomo > pume > peme (p-m) -

- 3) La “**e**” (di “**en**” e di “**nen**”) essendo muta in entrambi i termini va eliminata e il tutto, così trasformato “**-n**” e “**n-n**”, si riduce ancora alla sola consonante “**n**” per la preposizione “**in**” e “**n**” per l’avverbio negativo “**non**”, come nei seguenti esempi:

- **incivile** > **non-civile** > **ngevele** (ng-v-l) -
- **infedele** > **non-fedele** > **nfedeole** (nf-d-ol) -
- **insapore** > **non-sapore** > **nzapore** (nzapor) -
- **insaziabile** > **non-saziabile** > **nzasejabbele** (nzas-jabb-l) -

- **intrattabile** > **non-trattabile** > **ndrattabbele** (ndrattabb-l) -
- **invalido** > **non-valido** > **nvalede** (nval-d) -
- **invisibile** > **non-visibile** > **nveseibbele** (nv-s-ibb-l) -
- **insensibile** > **non-sensibile** > **nzènzeibbele** (nzenz-ibb-l) -

- **incominciare** > **in-cominciare** > **ngumenzà** (ngum-nzà) -
- **incrociare** > **in-crocio-are** > **ngrucejà** (ngruc-jà) -
- **inevato** > **in-neve-ato** > **nvate** (nvat) -
- **insabbiare** > **in-sabbia-are** > **nzabbejà** (nzabb-jà) -

- **insaccare** > **in-sacco-are** > **nzaccà** (nzaccà) -
- **intasare** > **in-taso-are** > **ndasà** (ndasà) -
- **intravedere** > **in-tra-vedere** > **ndravvedè** (ndravv-dè) -
- **inviare** > **in-via-are** > **nvejà** (nv-jà) -

- **insieme** > **nello** stesso tempo > **nzimme** (nzimm) -
- **ingranare** > **nello** stesso moto > **ngranà** (ngranà) -

Quando si afferma qualcosa è necessario, a beneficio della cultura, dare gli opportuni chiarimenti, non con le sole chiacchiere ma con l'uso di una vera grammatica dialettale, come quella di Lucera, che conferma quanto segue:

- **“U”** (di **“U n-zap-inde”**), è la traduzione dell'articolo determinativo maschile **“Lo”** e **“Il”** -

- **“A”** (di **“A n-zap-ènde”**), è la traduzione dell'articolo determinativo femminile **“La”** -

- **“n”** (di **“U n-zap-inde”** e di **“A n-zap-ènde”**), è la traduzione e riduzione dell'avverbio negativo **“non”**, già sopra spiegato -

- **“zap”** (di **“U n-zap-inde”** e di **“A n-zap-ènde”**), è la traduzione e riduzione per effetto della crasi del dialettale **“sape”** (sap) del verbo **“sapere”** -

- **“inde”** (di **“U n-zap-inde”**), è la traduzione del suffisso **“ente”**, suffisso del participio presente dei verbi in **“ere”** e **“ire”**, molti dei quali sostantivati o aggettivati, come nei seguenti esempi: **perdente**, **dolente**, **fetente**, **puzzolente**, **cadente**, **violente**, **gaudente**, **dormiente**, **servente**, **sfo~~l~~te** -

Questo suffisso dialettale "**inde**" (ind) inoltre è accostato all'onnipresente ironia che trapano tutti i dialetti come sottilissima filigrana. Il valore espresso in italiano è "**niente**", in dialetto "**neinde**" (n-ind), ridotto con regole di grammatica dialettale nel modo seguente:

- "**niente**" > "**niènte**" -
- "**niènte**" > "**neènte**" -
- "**neènte**" > "**n_ènte**" -
- "**n_ènte**" > "**ènte**" -

Il suffisso "**ente**", parola piana, va inteso con la penultima o iniziale vocale "**è**" accentata "**ènte**", alla maniera dei vocaboli riportati nei dizionari degli anni '40 e '50.

- 2) La "**è**" accentata (di "**ènte**"), si trasforma, secondo la grammatica di Lucera, in vocale "**i**" (di "**inde**"), per le parole piane al maschile, seguita da due o più consonanti, mentre per quelle al femminile, seguita sempre da più consonanti, rimane la medesima, come nei seguenti esempi:

al maschile

- | | | | |
|----------------|----------------|----------------|-------------------|
| - <u>cento</u> | > <u>cènto</u> | > <u>cinde</u> | (<u>cind</u>) - |
| - <u>getto</u> | > <u>gètto</u> | > <u>gitte</u> | (<u>gitt</u>) - |
| - <u>perno</u> | > <u>pèrno</u> | > <u>pirne</u> | (<u>pirn</u>) - |
| - <u>tetto</u> | > <u>tètto</u> | > <u>titte</u> | (<u>titt</u>) - |

- <u>stretto</u>	> str <u>è</u> tto	> stritte	(stritt) -
- <u>vento</u>	> v <u>è</u> nto	> v <u>ì</u> nde	(vìnd) -
- <u>verbo</u>	> v <u>è</u> rbo	> v <u>ì</u> rbe	(vìrb) -
- <u>verso</u>	> v <u>è</u> rso	> v <u>ì</u> rse	(vìrs) -
- <u>centro</u>	> c <u>è</u> ntro	> c <u>ì</u> ndre	(cìndr) -
- <u>dentro</u>	> d <u>è</u> ntro	> d <u>ì</u> ndre	(dìndr) -
- <u>vecchio</u>	> v <u>è</u> cchio	> v <u>ì</u> cche	(vìcch) -
- <u>ventre</u>	> v <u>è</u> ntre	> v <u>ì</u> ndre	(vìndr) -

al femminile

- <u>bella</u>	> b <u>è</u> lla	> b <u>è</u> lle	(bell) -
- <u>cesta</u>	> c <u>è</u> sta	> c <u>è</u> ste	(cest) -
- <u>merla</u>	> m <u>è</u> rla	> m <u>è</u> rle	(merl) -
- <u>pesca</u>	> p <u>è</u> sca	> p <u>è</u> sche	(pesch) -
- <u>resta</u>	> r <u>è</u> sta	> r <u>è</u> ste	(rest) -
- <u>treccia</u>	> tr <u>è</u> ccia	> tr <u>è</u> zze	(trezz) -
- <u>vecchia</u>	> v <u>è</u> cchia	> v <u>è</u> cche	(vecch) -
- <u>vespa</u>	> v <u>è</u> spa	> v <u>è</u> spe	(vesp) -
- <u>vesta</u>	> v <u>è</u> sta	> v <u>è</u> ste	(vest) -
- <u>zappa</u>	> z <u>è</u> ppa	> s <u>è</u> ppe	(sepp) -

Il suffisso “ènte”, si può trasformare ancora con i seguenti passaggi grammaticali:

- “**ènte**” al femminile “**ènde**” (end) -
- “**ènte**” al maschile “**inde**” (ind) -

Il binomio di consonanti “**nt**” (di “**ènte**”) cambia in “**nd**” (di “**ènde**” e di “**inde**”) sia al maschile sia al femminile, come nei seguenti esempi:

- **cento** > **cinde** (cind) -
- **conto** > **cunde** (cund) -
- **dentro** > **dinde** (dind) -

- **punto** > **punde** (pund) -
- **tonto** > **tunde** (tund) -
- **vento** > **vinde** (vind) -

- **contessa** > **cundèsse** (cundess) -
- **fontana** > **fundane** (fundan) -
- **lontana** > **lundane** (lundan) -

- **montagna** > **mundaggne** (mundaggn) -
- **tanta** > **tande** (tand) -
- **tonta** > **tonde** (tond) -

Da quanto sopra detto, il maschile “**U nzapinde**”, scomposto in “**U n-zap-inde**” e il femminile “**A nzapènde**”, scomposta in “**A n-zap-ènde**”, acquistano le seguenti più esplicite forme e significati:

al maschile

al femminile

- "U nzapinde" -

- "A nzapènde" -

- "U n-zap-inde" -

- "A n-zap-ènde" -

- "U nen-zape-inde" -

- "A nen-zape-ènde" -

- "Il non-sape-ente" -

- "La non-sape-ente" -

- "Il non-sape_ente" -

- "La non-sape_ente" -

- "Il non-sapejente" -

- "La non-sapejente" -

- "Il non-sapeiente" -

- "La non-sapeiente" -

- "Il non-sapiente" -

- "La non-sapiente" -

- "Il non-sape-niente" -

- "La non-sape-niente" -

- "Il non-sape_iente" -

- "La non-sape_iente" -

- "Il non-sapeiente" -

- "La non-sapeiente" -

- "Il non-sapiente" -

- "La non-sapiente" -

- "Il non-sape-niènte" -

- "La non-sape-niènte" -

- "Il non-sape-n_ènte" -

- "La non-sape-n_ènte" -

- "Il non-sape-n-ènte" -

- "La non-sape-n-ènte" -

- "Il non-sape-ènte" -

- "La non-sape-ènte" -

- U nzapinde (U / nzapind) > Lo insipiente (maschile) -

- A nzapènde (A / nzapend) > La insipiente (femminile) -

È chè vènghe a mandenè a lece?

(E / che / vengh / a / mand-ne / a / l-c?)

Tipica locuzione degli anni '40 e '50 ormai in disuso nell'attuale linguaggio di Lucera.

Era espressa ogni qualvolta, tra giovani amici, uno dei due chiedeva di essere accompagnato in un'avventura amorosa.

Naturalmente il ragazzo invitato, consapevole che la sua presenza servisse, come un soprammobile, a separare la coppia di ragazze, a intrattenere e consentire all'amico di amareggiare, di solito rifiutava con la suddetta espressione.

La locuzione risulta ridotta (fenomeno caratteristico di tutti i dialetti) e proviene dalla più ampia seguente espressione dialettale:

- **Èuje chè cheose fазze, vènghe a mandenèrete a lece?** -
- (Euj / che / ch-os / fazz, / vengh / a / mand-ner-t / a / l-c?) -

traduzione alla lettera:

- **lo che cosa faccio, vengo a mantenerti la luce?** -

simile a

- **lo cosa faccio, vengo a mantenerti la candela, il moccolo?** -

Dal punto grammaticale la locuzione fa riferimento alle seguenti regole dialettali:

- “È” (di “È chè cheose fазze, vènghe a mandenè a lece”), è la riduzione del dialettale “Èuje” (Euj), in italiano pronomi personale “Io” -

Riduzione facilitata dalla vocale “u” (di “Èuje”) che si trasforma per regola dialettale in “e” (di “Èeje”) ed essendo muta si elimina e facilita il distacco, come nei seguenti esempi:

- | | | |
|-------------------|-------------------|-----------|
| - <u>du</u> ro | > <u>de</u> re | (d-r) - |
| - <u>lu</u> po | > <u>le</u> pe | (l-p) - |
| - m <u>u</u> cco | > m <u>ec</u> che | (m-cch) - |
| - m <u>u</u> ro | > m <u>er</u> e | (m-r) - |
| | | |
| - m <u>u</u> to | > m <u>et</u> e | (m-t) - |
| - p <u>u</u> po | > p <u>ep</u> e | (p-p) - |
| - p <u>u</u> ro | > p <u>er</u> e | (p-r) - |
| - r <u>u</u> more | > r <u>em</u> ore | (r-mor) - |

Ma può intendersi anche semplicisticamente come una normalissima riduzione per apocope, per troncamento, evidenziata dalla rimanente vocale accentata, nel modo seguente:

- “io” > “Èuje” (euj) > “è” (e) -

- "**chè cheose**" (di "**È chè cheose fазze, vènghe a mandenè a lece**"), è la riduzione per apocope, per troncamento del pronome "**che**", inteso "**chè**" (accentato), con il significato di "**che cosa**" -

- "**fазze**" (di "**È chè cheose fазze, vènghe a mandenè a lece**"), è la traduzione di "**faccio**" (del verbo "**fare**") -

Nel quale verbo si evidenziano le variazioni con riferimento alle regole della grammatica di Lucera, nella seguente analitica maniera:

- "**faccio**" > "**fазzio**" -

La consonante "**ç**" compresa anche la coppia "**cc**" (di "**faccio**") cambia in "**z**" e in "**zz**" (di "**fазzio**"), come nei seguenti esempi:

- | | | |
|-----------------------|----------------------|--------------|
| - br <u>cc</u> io | > vraz <u>z</u> e | (vrazz) - |
| - cagn <u>cc</u> io | > cagnaz <u>z</u> e | (cagnazz) - |
| - caten <u>cc</u> io | > catenaz <u>z</u> e | (cat-nazz) - |
| - fatt <u>cc</u> io | > fattaz <u>z</u> e | (fattazz) - |
| - lac <u>cc</u> io | > laz <u>z</u> e | (lazz) - |
| - mostac <u>cc</u> io | > mustaz <u>z</u> e | (mustazz) - |
| - noc <u>cc</u> io | > nuz <u>z</u> e | (nuzz-l) - |
| - omac <u>cc</u> io | > umaz <u>z</u> e | (umazz) - |

- velaccio > velazze (v-lazz) -
- ventaccio > vendazze (v-ndazz) -
- vinaccio > venazze (v-nnazz) -
- votaccio > vutazze (vutazz) -

- incominciare > ngumenza (ngum-nzà) -
- truciolo > trezejule (tr-z-jul) -

- “**vènghe**” (di “È chè cheose fазze, **vènghe** a mandenè a lece”), è la traduzione di “**vengo**” (del verbo “venire”), anticamente espresso anche con “**vèggne**” (veggn), con il riferimento alla regola dialettale che il binomio di consonanti “**ng**” (di “**vengo**”) cambia in “**ggn**” (di “**vèggne**”), come nei seguenti esempi:

- **do** > dengo > dèggne (deggn) -

- cangiare > caggnejà (caggn-jà) -
- manggiare > maggnejà (mggn-jà) -
- pungere > poggnera (poggn-r) -

- tingere > teiggnere (t-iggn-r) -
- ungere > oggnera (oggn-r) -
- unghia > oggne (oggn) -

- “a” (di “È chè cheose fазze, vènghe a mandenè a lece”), è la preposizione semplice “a”, che di solito anche nei dialetti precede il verbo nel modo infinito, come nei seguenti esempi:

- a cercà (a / c-rcà) > a cercare -
- a vedè (a / v-dè) > a vedere -
- a scì (a / scì) > a uscire -

- “mandenè” (di “È chè cheose fазze, vènghe a mandenè a lece”), è la traduzione del verbo “mantenere”, nel modo infinito, con le particolari seguenti variazioni:

- 1) Il binomio di consonanti “nt” (di “mantenere”) cambia per regola della grammatica di Lucera in “nd” (di “mandenè”)-

- 2) La desinenza “ere” (di “mantenere”) cambia per effetto dell’apocope, del troncamento (regola della grammatica di Lucera) in “è” accentata (di “mandenè”) -

- “a” (di “È chè cheose fазze, vènghe a mandenè a lece”), è la traduzione dell’articolo femminile “la” -

- “lece” (di “È chè cheose fазze, vènghe a mandenè a lece”), è la traduzione della parola “luce”, con la variazione (per regola) della vocale “u” (di “luce”) in “e” muta (di “lece”) -

Manejate

(Man-jat)

Parola composta da “mano-ata”, alterazione di “**mano**”, equivalente al dialettale “**cejambate**” (c-jambat) tradotto con “zampa-ata”.

Entrambi con il significato non di “**manata**”, di impronta lasciata dalla mano su qualcosa, ma intesa come “**quantità**” di qualsiasi cosa che la mano, anche a forma di coppa, teoricamente, può contenere.

La parola “**mano**” era largamente usata nel linguaggio dialettale degli anni '40, ad indicare una media quantità di qualsiasi alimento, oppure per indicare un gruppo di persone; mentre per indicare piccole quantità erano utilizzati i termini “**cuatte**” (cuatt) “**quattro**”, e con ancora più piccole, “**deuje**” (d-uj) “**due**”, come nei seguenti esempi:

- damme na manate de vrucchele -

- (damm / na / manat / d / vrucch-l) -

- dammi una manata (quantità che può contenere la mano)
di broccoli -

- damme na manate de cecoreje -

- (damm / na / manat / d / c-cor-j) -

- dammi una manata (quantità che può contenere la mano)
di cicorie -

- peigghete na manate de vasenecole -
- (p-iggh-t / na / manat / d / vas-n-col) -
- prenditi una manata (quantità che può contenere la mano) di basilico -

- damme na manate de carusèlle -
- (damm / na / manat / d / carusell) -
- dammi una manata (quantità che può contenere il palmo della mano) di Carosella (varietà di grano tenero) -

Oppure, esempi con valore alterato di “manata”, in dialettale “manejate” (man-jat):

- sonne na manejate de fèsse -
- (sonn / na / man-jat / d / fess) -
- sono (una manata) un piccolo gruppo di persone sciocche, che teoricamente può contenere la mano a forma di coppa -

- sonne na manejate de fetendeune -
- (sonn / na / man-jat / d / f-t-nd-un) -
- sono (una manata) un piccolo gruppo di fetentoni, che teoricamente può contenere la mano a forma di coppa -

O ancora esempi con i numeri “deuje” (d-uj) “due” (al maschile) o “deoje” (d-oj) “due” (al femminile) e “cuatte” (cuatt) “quattro”, per indicare piccole e piccolissime quantità di qualsiasi cose di alimenti, come di seguito:

al maschile

- damme deuje ceicere -
- (damm / d-uj / c-ic-r) -
- dammi (due) una piccolissima quantità di ceci -

- damme deuje pesille -
- (damm / d-uj / p-sill) -
- dammi (due) una piccolissima quantità di piselli -

- damme cuatte ceicere -
- (damm / cuatt / c-ic-r) -
- dammi (quattro) una piccola quantità di ceci -

- damme cuatte pesille -
- (damm / cuatt / p-sill) -
- dammi (quattro) una piccola quantità di piselli -

al femminile

- damme deoje fafe -
- (damm / d-oj / faf) -
- dammi (due) una piccolissima quantità di fave -

- damme cuatte fafe -
- (damm / cuatt / faf) -
- dammi (quattro) una piccola quantità di fave -

Oppure altri esempi con il termine “**cejambate**” (c-jambat) “**zampata**” (da “**zampa-ata**”), ad indicare sempre la “**manata**”, la quantità che può contenere la mano:

- **damme na cejambate de farene** -
- (damm / na / **c-jambat** / d / far-n) -
- **dammi (una zampata) una piccola quantità di farina** -

- **damme na cejambate de sale** -
- (damm / na / **c-jambat** / d / sal) -
- **dammi (una zampata) una piccola quantità di sale** -

La parola “**mano**” inoltre era, ed è valevole anche ora, con una particolare variante, come sinonimo di aiuto, espresso nella seguente maniera:

- **damme na mane a scènne i scheale** -
- (damm / na / man / a / scenn / i / sch-al) -
- **dammi una mano a scendere le scale** -
- **aiutami a scendere le scale** -

- **damme na mane a puluzzà a case** -
- (damm / na / man / a / puluzzà / a / cas) -
- **dammi una mano (un aiuto) a pulire la casa** -

- **damme na mane a scarecà u trajeune** -
- (damm / na / man / a / scar-cà / u / traj-un) -
- **dammi una mano (un aiuto) a scaricare il carretto** -

Riguardo la particolare variante sopra accennata, era, nel passato, una spontanea gentilezza, un aiuto che avveniva senza nemmeno chiederlo: la gente anche sconosciuta si prestava spontaneamente.

- **Sì, pigge e tu spitte mò!** -

- (Sì, / piggh / e / tu / spitt / mò!) -

traduzione alla lettera

- **Sì, piglia e te lo aspetti (momento) ora!** -

La parola dialettale “**manejate**” (man-jat) fa riferimento alla regola grammaticale di Lucera che nel binomio di vocali “**o-a**” (di “man**o**-**a**ta”) si inserisce la semiconsonante “**i**” (di “man**o****j**ata”), decima lettera dell’alfabeto in uso soprattutto dal Seicento all’Ottocento in Italia e rimasta come lascito in molti dialetti, come nei seguenti esempi:

- basso-**o**lo-ello > vasc**e**jule**j**ille (vasc-**j**ul-**j**ill) -
- tacco-**a**ro-ata > tacch**e**jare**j**ate (tacch-**j**ar-**j**at) -

- braccia-**a**ta > vrazz**e**jate (vrazz-**j**at) -
- cagna-**e**ta > caggne**j**ette (caggn-**j**ett) -
- cagna-**o**ne > caggne**j**one (caggn-**j**on) -
- carogna-**e**tto > caruggne**j**ette (caruggn-**j**ett) -
- cuneo-**e**tto > cuggne**j**ette (cuggn-**j**ett) -
- lavagna-**e**ta > lavaggne**j**ette (lavaggn-**j**ett) -

Èoje nu prejatureje
(Eoj / nu / pr-jatur-j)

Epiteto valido ancora nell'attuale linguaggio dialettale per indicare una persona monotona, ripetitiva, noiosa; traslato anche per indicare un luogo oppure una festa priva di animazione, di brio.

Difatti al suo reale significato si arriva applicando la tmesi, la riduzione, la scomposizione nei seguenti minimi termini:

- "**Èoje-nu-prejà-tureje**" -

Il tutto chiarito con l'uso della grammatica di Lucera, nella seguente maniera:

- "**Èoje**" (di "**Èoje-nu-prejà-tureje**"), traduzione della terza persona singolare "**è**" del verbo "**essere**" (uno dei sei verbi ausiliari della grammatica di Lucera, con "**avere**", "**dovere**", "**tenere**", "**stare**" e "**venire**") -

Nel linguaggio di Lucera è tradotta con la medesima forma grafica "**è**", per indicare l'istante, il preciso momento dell'azione, oppure con "**èoje**" (eoj) per indicare un'azione già da poco avvenuta, come nei seguenti esempi:

con azione istantanea

- <u>è</u> andato	> <u>è</u> jute	(è / jut) -
- <u>è</u> cantato	> <u>è</u> candate	(è / candat) -
- <u>è</u> fuggito	> <u>è</u> fejute	(è / f-jut) -
- <u>è</u> suonato	> <u>è</u> sunate	(è / sunat) -
- <u>è</u> tornato	> <u>è</u> turnate	(è / turnat) -

con azione da poco avvenuta

- <u>è</u> andato	> <u>èoje</u> jute	(eoj / jut) -
- <u>è</u> cantato	> <u>èoje</u> candate	(eoj / candat) -
- <u>è</u> fuggito	> <u>èoje</u> fejute	(eoj / f-jut) -
- <u>è</u> suonato	> <u>èoje</u> sunate	(eoj / sunat) -
- <u>è</u> tornato	> <u>èoje</u> turnate	(eoj / turnat) -

- “**nu**” (di “**Èoje-nu-prejà-tureje**”), è la traduzione dell’articolo indeterminativo “**uno**”, con la particolare stranezza dialettale: non termina, come in tutte le finali parole, in “**e**” muta.

Sì, perché l’articolo nella grammatica di Lucera è inteso:

- “**uno lo**” -

I cui passaggi analitici di trasformazione sono:

- “uno-lo” > “eno-lo” -

- “eno-lo” > “no-lo” -

La vocale “u” (di “uno”) cambia in “e” (di “eno”) ed essendo muta e iniziale va eliminata, come nei seguenti esempi:

- ubriaco > embrejache > **mbrejache** (mbr-jach) -

- uncino > engene > **ngene** (ng-n) -

- “no-lo” > “ne-lo” -

La finale vocale “o” (di “uno”), come in tutte le parole, tranne quelle accentate per apocope, per troncamento, cambia in “e” muta (di “ne”).

- “ne-o” > “ne-o” -

La “l” (di “lo”) è la consonante più strana unitamente alla “r” (erre), con la quale si scambia o si annulla con molta facilità, come in questo caso. Alcuni esempi:

- altro > **ate** (at) -

- polso > **puse** (pus) -

- coltello > **curtille** (curtill) -

- “ne-o” > “ne-u” -

La vocale “o” (di “**ne-o**”) cambia in “u” (di “**ne-u**”), come nei seguenti esempi:

- **doo** > **duu** (dun) -
- **foo** > **fuu** (fuss) -
- **mooscio** > **muuscce** (musc) -

- “**ne-u**” > “**nu**” -

Con la crasi, con la fusione dei minimi termini, rimane sempre la vocale iniziale del secondo o altre parole (vavevole anche in italiano) come nei seguenti esempi:

- casa-**ello** > casello -
- casa-**etta** > casetta -
- casa-**ino** > casino -
- casa-**etta-ina** > casettina -

- morsa-**etta** > morsetta -
- papera-**ina** > paperina -
- papera-**one** > paperone -
- papera-**otto** > paperotto -

- porta-**ella** > portella -
- porta-**one** > portone -
- via-**ale-etto** > vialetto -
- via-**otto-olo** > viottolo -

- “**prejà**” (di “Èoje-nu-**prejà-tureje**”), è la traduzione del verbo “**pregare**”, con riferimento alle seguenti regole della grammatica di Lucera:

- 1) La “**g**” (di “**pregare**”), consonante molto particolare, unitamente alla coppia “**gg**”, si trasforma in semiconsonante “**j**” (di “**prejà**”), come nei seguenti esempi:

- **cognata** > **caj**nate (cajnat) -

- **gallo** > **j**alle (jall) -

- **gatto** > **j**atte (jatt) -

- **gioco** > **j**uche (juch) -

- **giunco** > **j**unge (jung) -

- **fuggire** > **fuj**ì (fujì) -

- **maggio** > **maj**e (maj) -

- **poggiolo** > **puj**ule (pujul) -

- **raggio** > **raj**e (raj) -

- **viaggio** > **veaj**e (v-aj) -

- 2) La desinenza “**are**” (di “**pregare**”), si riduce per effetto dell’apocope, del troncamento, in “**à**” accentata (di “**prejà**”), unitamente ai verbi della seconda coniugazione in “**ere**” e terza in “**ire**”, come nei seguenti esempi:

- amare > amà (amà) -
- guardare > uardà (uardà) -
- mangiare > maggnejà (maggn-jà) -

- cadere > cadè (cadè) -
- tenere > tenè (t-nè) -
- vedere > vedè (v-dè) -

- sentire > sendì (s-ndì) -
- servire > servì (s-rvì) -
- uscire > scì (scì) -

- “tureje” (di “Èoje-nu-prejà-tureje”), è la traduzione e riduzione di “obbligatorio”, nella seguente maniera:

- “obbligatorio” > “ubbligatorio” -
- “ubbligatorio” > “ebbligatorio” -
- “ebbligatorio” > “bligatorio” -

- “bligatorio” > “blegatorio” -
- “blegatorio” > “bl-gatorio” -
- “bl-gatorio” > “gatorio” -

- “gatorio” > “jatorio” -
- “jatorio” > “jaturio” -
- “jaturio” > “jatureje” -

Quindi, “Èoje nu prejà tureje” (Eoj / nu / pr-jà / tur-j) acquista la seguente più ampia forma:

- “Èoje-nu-prejà-jatureje” -

con la traduzione alla lettera:

- “È un pregare obbligatorio” -

in maniera più esplicita

- “È un luogo per pregare obbligatorio” -

Dalla quale espressione, a ritroso, si arriva all’originale locuzione dialettale, con i seguenti passaggi di trasformazione, riferiti naturalmente alle regole della grammatica di Lucera:

- “È un (luogo) per pregare obbligatorio” -

- “È un per pregare obbligatorio” -

- “È un per pregare obbligatorio” -

- “Èoje nu pe pregare obbligatorio” -

- “Èoje nu pe pregare obbligatorio” -

- “Èoje nu pe prejà jatureje” -

- “Èoje nu pe prejà jatureje” -

- “Èoje nu prejà jatureje” -

- “Èoje nu prejà jatureje” -

- “Èoje nu prejàtureje” -

- (Eoj / nu / pr-jatur-j) -

tradotto

- “È un pregatorio” -

Questa riduttiva locuzione potrebbe essere scambiata erroneamente con il dialettale “**purgatoreje**” (purgator-j) “**Purgatorio**”, che deriva da “**purgare-obbligatorio**”, ovvero, “luogo di purificazione coatta”, i cui minimi termini sono così chiariti con le regole della grammatica di Lucera:

- “**purgare**” (di “**purgare-obbligatorio**”), inteso “espiazione di una colpa”, ovvero, “riparazione del torto fatto a Dio” -

- “**obbligatorio**” (di “**purgare-obbligatorio**”), che non è facoltativo, ma “coercitivo”, “forzoso”, “necessario” -

U reote peote

(U / r-ot / p-ot)

È riferito alla persona apatica, abulica, indifferente, indolente, inerte, passiva, pigra, impassibile, che ovviamente per la sua lentezza si rende noiosa e insopportabile.

La derivazione impropria si ha da :

- **“Il retro piede”** -

ovvero

- **“Il dietro al piede”** -

Invece la derivazione, l'etimologia si ha da:

- **“Il roda al piede”** -

In maniera più esplicita

- **“Il rodere il piede”** -

in senso figurato

- **“La persona che non si allinea nel camminare,
ma si mantiene distaccata e segue i piedi di chi sta avanti,
come se li rodesse”** -

La locuzione in italiano è così analizzata e dimostrata con le regole della grammatica di Lucera, nella seguente maniera:

- “**il**” (di “**il roda al piede**”), articolo determinativo maschile, è tradotto con “**u**” (di “**u roda al piede**”) -

- “**roda**” (di “**u roda al piede**”), è il congiuntivo del verbo “**rodere**”, tradotto con “**reote**” (r-ot), la cui vocale “**o**” rimane immutata, poiché la parola (anche se è verbo) risulta di genere femminile -

- “**al**” (di “**u reote al piede**”), preposizione articolata formata da “**a**” e “**il**”, tradotta con “**au**” e ridotta alla sola vocale “**a**” -

- “**piede**” (di “**u reote a piede**”), è tradotto con “**pite**” (pit) o “**peote**” (p-ot), la cui differenza è in relazione alla regola della grammatica di Lucera, che il binomio di vocali “**ie**” (di “**piede**”) cambia in “**ei**” (di “**peite**”), “**eu**” (di “**peute**”), “**eo**” (di “**peote**”) e infine in “**o**” (di “**pote**”), come nei seguenti esempi:

- **cielo** > **ceile** > **ceule** > **ceole** > **cole** (col) -
- **dietro** > **deitre** > **deute** > **deote** > **dotre** (dotr) -
- **miele** > **meile** > **meule** > **meole** > **mole** (mol) -
- **mietere** > **meitere** > **meutere** > **meotere** > **motere** (mot-r) -

- **pieno** > **cheine** > **cheune** > **cheone** > **cone** (con) -
- **siepe** > **seipe** > **seupe** > **seope** > **sope** (sop) -
- **tiene** > **teine** > **teune** > **teone** > **tone** (ton) -
- **viene** > **veine** > **veune** > **veone** > **vone** (von) -

In definitivo la locuzione è tradotta con

- "**U reote a peote**" > "**U reota peote**" -
oppure
- "**U rote a peote**" > "**U rota peote**" -

Risulta con il binomio di vocali "**eo**" (di "**U reote a peote**") simile alla traduzione di "**è**" accentata delle parole piane femminili (pur non appartenendovi), come nei seguenti esempi:

- | | | | |
|-------------------|-------------------|--------------------|---------------------|
| - Luc <u>e</u> ra | > Luc <u>e</u> ra | > Luce <u>o</u> re | (Luc- <u>o</u> r) - |
| - <u>c</u> era | > c <u>e</u> ra | > ce <u>o</u> re | (c- <u>o</u> r) - |
| - <u>l</u> eva | > l <u>e</u> va | > le <u>o</u> ve | (l- <u>o</u> v) - |
| - <u>p</u> era | > p <u>e</u> ra | > pe <u>o</u> re | (p- <u>o</u> r) - |
| - <u>r</u> ena | > r <u>e</u> na | > re <u>o</u> ne | (r- <u>o</u> n) - |
| - <u>v</u> era | > v <u>e</u> ra | > ve <u>o</u> re | (v- <u>o</u> r) - |

Un'altra particolarità grammaticale che la locuzione evidenzia è l'articolo "**U**", maschile, posto davanti alla parola femminile "**reota**" (di "**U reota peote**").

Risulta tutto corretto, poiché l'articolo delle parole composte, oppure delle locuzioni, è **sempre, dico sempre**, per regola, dato dal genere di qualsiasi ultimo termine (nome, aggettivo, verbo), valevole nel dialetto di Lucera e anche nella lingua italiana.

E l'ultimo termine "**piede**" (di "**Il roda piede**") risulta maschile.

Naturalmente, questo apparente groviglio di stranezze, è dipanato solo con la conoscenza di una vera grammatica dialettale, come quella di Lucera.

Stace sèmba cu musse lunghe
(Stac / semb / cu / muss / lungh)
Sta sempre con il muso lungo

Tipica espressione di Lucera, ancora presente nel linguaggio, che indica una persona sempre arrabbiata, intrattabile, scontrosa, la cui fisionomia si evidenzia appunto dalla labbra a forma di proboscide.

Dal punto grammaticale fa riferimento alle seguenti regole:

- “**Stace**” (di “**Stace sèmba cu musse lunghe**”), è la traduzione di “**sta**”, indicativo presente del verbo “**stare**” (uno dei sei verbi ausiliari della grammatica di Lucera, con “**essere**”, “**avere**”, “**dovere**”, “**tenere**”, “**stare**” e “**venire**”) con la forma alla lettera in italiano di “**ci-sta**”, trasformata in “**sta-ci**”, tradotta in dialetto nella seguente maniera:

- “**sta**” > “**ci-sta**” > “**sta-ci**” > “**sta-ce**” > “**stace**” (stac) -

oppure, anche corretto

- “**sta**” > “**ci-sta**” > “**sta-ci**” > “**stea-ce**” > “**steace**” (st-ac) -

- “**ci**” (di “**ci-sta**” o di “**sta-ci**”), particella pronominale, come in italiano, molto in uso nel linguaggio dialettale di Lucera.

Alcuni esempi:

- bevci > vivece (viv-c) -
- cambici > caggnece (caggn-c) -
- donci > dunece (dun-c) -
- pensci > pinzece (pinz-c) -
- portci > purtece (purt-c) -

- “**sèmbe**” (di “**Stace sèmbe cu musse lunghe**”), è la traduzione di “**sempre**”, con il riferimento alle seguenti regole della grammatica di Lucera:

- 1) La coppia di consonanti “**mb**” (di “**sèmbe**”) cambia in “**mp**” (di “**sempre**”), come nei seguenti esempi:

- cambmbaggne (cambaggn) > campmpagna -
- cummbaggne (cumbaggn) > compmpagno -
- mbarà (mbarà) > immparare -
- mbeggna (mb-ggnà) > immpegnare -
- mbustà (mbustà) > immpostare -

- 2) La consonante “**r**” (di “**sempre**”), molto particolare, unitamente alla “**l**” (elle) e la “**g**” (gi), sparisce in “**sèmbe**” (semb), come nei seguenti esempi:

- finestra > **fenèste** (f-nest) -
- mastro > **maste** (mast) -
- nostro > **nuste** (nust) -
- vostro > **vuste** (vust) -

- altro > **ate** (at) -
- polso > **puse** (pus) -
- gatta > **jatte** (jatt) -
- giumenta > **jummènde** (jummend) -

- “cu” (di “**Stace sèmbè cu musse lunghe**”), è la preposizione articolata sia di “**con-il**” sia di “**con-lo**”, entrambi tradotti e fusi nel seguente modo:

- “**con-il**” > “**che-il**” -

in maniera analitica, più specifica

- “**con-il**” > “**cun-il**” -

- “**cun-il**” > “**cen-il**” -

- “**cen-il**” > “**c-n-il**” -

- “**c-n-il**” > “**c-il**” -

- “**c-il**”, “**c-lo**” > “**c-i**”, “**c-o**” > “**c-u**” -

- “**c-u**” > “**che-u**” > “**cheu**” (ch-u) -

- “**c-u**” > “**ce-u**” > “**ceu**” (c-u) -

- “**c-u**” > “**c-u**” > “**cu**” (cu) -

- “**musse**” (di “**Stace sèmbè cu musse lunghe**”), è la traduzione di “**muso**”, con riferimento alle seguenti regole della grammatica di Lucera:

- 1) La maggiore tonalità delle consonanti è evidenziata nei dialetti in genere con il raddoppio, come in “**musse**” (muss), mentre le vocali con più tonalità sono evidenziate con l’accento, come nei seguenti esempi:

- **cam**icia > **cam**me**se** (camm-s) -
- **per**ché > **pre**c**ch**é (pr-cché) -
- **pr**atica > **pr**at**te**che (pratt-ch) -

- **man**giare > **mag**gnà (maggnà) -
- **g**ente > **g**ènde (gend) -
- **s**empre > **s**èmbè (semb) -

- 2) La finale vocale “**o**” (di “**muso**”), unitamente a tutte le altre, fuorché quelle accentate per troncamento, per apocope, si trasforma in “**e**” muta (di “**muse**”), come nei seguenti esempi:

- **gallo** > **jalle** (jall) -
- **gels**o > **civeze** (civ-z) -
- **moment**o > **mumènde** (mumend) -
- **pol**so > **puz**e (puz) -

- “**lunghe**” (di “**Stace sèmbe cu musse lunghe**”), è la traduzione di “**lungo**”, con riferimento alle seguenti regole della grammatica di Lucera:

- 1) La vocale “**u**” (di “**lunghe**”) rimane, nella traduzione, uguale con le parole al maschile, mentre al femminile cambia in “**o**”, come nei seguenti esempi:

al maschile

al femminile

- | | |
|---|---|
| - lunghe (lungh) > lungo - | - longhe (longh) > lunga - |
| - lupe (lup) > lupo - | - lope (lop) > lupa - |
| - lurde (lurd) > lurido - | - lorde (lord) > lurida - |
| - lustre (lustr) > lustro - | - lostre (lostr) > lustra - |
| - puggne (puggn) > pungo - | - poggne (poggn) > punga - |

- 2) La finale sillaba “**ghe**” (di “**lunghe**”) può tradursi sia con “**go**” (di “**lungo**”), sia con “**ga**”, come nei seguenti esempi:

- | | |
|---------------------------|-------------------|
| - burghe (burgh) | > borgo - |
| - fanghe (fangh) | > fango - |
| - fungh (fungh) | > fungo - |
| - laghe (lagh) | > lago - |
| - naveghe (nav-gh) | > navigo - |
|
 | |
| - fughe (fugh) | > fuga - |
| - purghe (purgh) | > purga - |

U zinale

(U / zinal)

Il zinale

- "**zinale**", nome maschile, (regionale) lungo grembiule con pettorina usato dagli artigiani o per i lavori domestici. Probabilmente (incertezza) deriva da "**zinna**", con influsso di "**grembiule**" -

- "**zinale**", da "**zinna**" (mammella), nome femminile, con influsso di "**grembiule**" -

- "**zinna**", nome femminile, (dialetto) "**seno**", "**mammella**". Probabilmente (incertezza) dal longobardo "**zinna**" (forma identica) da "**merlo di muraglia**", quindi, "sporgenza" -

- "**zinna**", etimologia, forse (incertezza) dal longobardo "**zinna**", letteralmente "**merlo di muraglia**" e quindi "sporgenza" -

- "**grembiule**", nome maschile, da "**grembio**", variazione toscana di "**grembo**" -

- "**grembiule**", nome maschile, indumento indossato dai bambini di scuola per non sporcarsi e da alcune categorie di lavoratori. Deriva da "**grembo**" -

- **Quante incertezze e irregolarità!** -

Irregolarità che fa notare la semplice grammatica di Lucera riportata nel mio libro intitolato:

- **“U rataville”** (U / ratavill) -
- **“Il piccolo aratro con l’asta”** -

Che dà chiarezza alle tante assurdità, alle tante madornali cantonate affermate e riportate in tutte le fonti letterarie, nella seguente maniera:

Il termine **“zinale”**, non è altro che la crasi, la fusione di **“seno”** e il suffisso **“ale”** (con il valore di relazione) il cui significato è:

- **“zinale”**, da **“seno-ale”**, panno o indumento da lavoro relativo al seno, da dove inizia arrivando ai piedi, coprendo tutta la parte anteriore di una persona -

Questa affermazione richiede obbligatoriamente chiarimenti e dimostrazione, naturalmente con gli analitici passaggi relativi a regole della grammatica di Lucera, che sono i seguenti:

Il termine **“seno”** (di **“seno-ale”**), parola piana maschile, va intesa **“sèno”**, la cui penultima vocale **“è”** accentata (come sono tutte le parole riportate nei dizionari degli anni '40 e '50) cambia in vocale **“i”** (di **“zine”**), come nei seguenti esempi:

- **seno** > **sèno** > **zine** (zìn) -

- <u>centro</u>	> <u>cèntro</u>	> <u>cindre</u>	(cindr) -
- <u>cerchio</u>	> <u>cèrchio</u>	> <u>cirche</u>	(circh) -
- <u>cerò</u>	> <u>cèro</u>	> <u>cire</u>	(cir) -
- <u>cesto</u>	> <u>cèsto</u>	> <u>ciste</u>	(cist) -
- <u>cielo</u>	> <u>cièlo</u>	> <u>cile</u>	(cil) -
- <u>fesso</u>	> <u>fèssò</u>	> <u>fisse</u>	(fiss) -
- <u>inverno</u>	> <u>invèrno</u>	> <u>virne</u>	(virn) -
- <u>melo</u>	> <u>mèlo</u>	> <u>mile</u>	(mil) -
- <u>merlo</u>	> <u>mèrlo</u>	> <u>mirle</u>	(mirl) -
- <u>nervo</u>	> <u>nèrvo</u>	> <u>nireve</u>	(nir-v) -
- <u>pelo</u>	> <u>pèlo</u>	> <u>pìle</u>	(pil) -
- <u>perno</u>	> <u>pèrno</u>	> <u>pìrne</u>	(pirn) -
- <u>pero</u>	> <u>pèro</u>	> <u>pire</u>	(pir) -
- <u>presto</u>	> <u>prèsto</u>	> <u>priste</u>	(prist) -
- <u>resto</u>	> <u>rèsto</u>	> <u>riste</u>	(rist) -
- <u>vecchio</u>	> <u>vècchio</u>	> <u>vicche</u>	(vicch) -
- <u>velo</u>	> <u>vèlo</u>	> <u>vile</u>	(vil) -
- <u>verso</u>	> <u>vèrso</u>	> <u>virze</u>	(virz) -

La consonante “s” (di “seno-ale”), per regola della grammatica di Lucera, cambia in “z” (di “zine-ale”) e viceversa, come nei seguenti esempi:

- pazienza > pasejènse (pas-jens) -

- <u>z</u> appa	> <u>s</u> appe	(sapp) -
- <u>z</u> io <u>z</u> io	> <u>s</u> esì	(s-sì) -
- <u>z</u> olfo	> <u>s</u> ulefe	(sul-f) -
- <u>z</u> uppa	> <u>s</u> uppe	(supp) -
- <u>s</u> ugna	> <u>n</u> zoggne	(nzoggn) -
- <u>s</u> ensale	> <u>z</u> anzane	(zanzan) -

La fusione dei termini dell'italiano "seno-ale" o del dialettale "zino-ale" fa riferimento alla seguente regola valida in tutti i dialetti e in italiano, per cui delle due vocali rimane sempre, dico sempre la vocale iniziale del secondo o altri termini, come nei seguenti esempi:

- " <u>seno-ale</u> "	> " <u>senale</u> "	> " <u>zinale</u> "	(zinal) -
- centro- <u>a</u> le	> centra <u>a</u> le	> cendra <u>a</u> le	(c-ndral) -
- dente- <u>a</u> le	> dent <u>a</u> le	> dend <u>a</u> le	(d-ndal) -
- fonte- <u>a</u> le	> font <u>a</u> le	> fund <u>a</u> le	(fu-ndal) -
- nave- <u>a</u> le	> nav <u>a</u> le	> nav <u>a</u> le	(naval) -
- spettro- <u>a</u> le	> spetra <u>a</u> le	> spetra <u>a</u> le	(sp-ttral) -
- cart <u>a</u> - <u>i</u> na	> cart <u>i</u> na	> cart <u>i</u> ne	(cartin) -
- port <u>a</u> - <u>i</u> na	> port <u>i</u> na	> purt <u>i</u> ne	(purtin) -
- port <u>a</u> - <u>o</u> ne	> port <u>o</u> ne	> purt <u>o</u> ne	(purton) -
- sala- <u>e</u> tta	> salet <u>t</u> a	> sal <u>e</u> tte	(salett) -
- velo- <u>i</u> no	> vel <u>i</u> no	> vil <u>i</u> ne	(vilin) -

Il termine “**zinna**” (come dichiarato provenire dal longobardo “**zinna**”, con il significato di “**merlo di muraglia**” e “**sporgenza**”), è solo e soltanto la traduzione del plurale “**seni**” o “**zine**” (zin), nel quale si ha una maggiore regolare tonalità della consonante “**n**” (di “**zine**”), che si evidenzia con il raddoppio “**nn**” (di “**zinne**”), alla pari di

- sono > sonne (sonn) -
- sogno > sunne (sunn) -

La parola dialettale “**zinne**” (zinn), va scritta al plurale correttamente con “**zeinne**” (z-inn), in riferimento alla regola grammaticale del plurale, come nei seguenti esempi:

<u>al singolare</u>	<u>al plurale</u>
- <u>fi</u> lo > <u>fi</u> le (fil) -	- <u>fi</u> li > <u>fe</u> ile (f-il) -
- <u>gi</u> ro > <u>gi</u> re (gir) -	- <u>gi</u> ri > <u>ge</u> ire (g-ir) -
- <u>m</u> isto > <u>m</u> iste (mist) -	- <u>m</u> isti > <u>me</u> iste (m-ist) -
- <u>pr</u> imo > <u>pr</u> ime (prim) -	- <u>pr</u> imi > <u>pre</u> ime (pr-im) -
- <u>vi</u> no > <u>vi</u> ne (vin) -	- <u>vi</u> ni > <u>ve</u> ine (v-in) -
- <u>vi</u> sto > <u>vi</u> ste (vist) -	- <u>vi</u> sti > <u>ve</u> iste (v-ist) -

Inoltre il termine dialettale “**zinne**” (zinn), con la finale vocale “**e**” muta, può, per regola della grammatica di Lucera, tradursi in tutte le vocali al femminile, nel modo seguente:

- “zinne” > “zinna” -
- “zinne” > “zinne” -
- “zeinne” > “zinne” -

il cui significato è “**seno**”, “**mammella**”, oppure di una qualsiasi similare “sporgenza”.

Mentre con le vocali al maschile il significato diviene un qualsiasi “spigolo di muro”, come di seguito:

- “zinne” > “zinno” -
- “zinne” > “zinni” -
- “zeinne” > “zinni” -

Alcuni esempi

- “**teone i zeinne avvascejate**” -
- (t-on / i / z-inn / avvasc-jat) -
traduzione alla lettera
- “**tiene i seni abbassati**” -
- “**ha i seni cadenti**” -

- “**sé appujate au zinne du mure**” -
- (se / appujat / au / zinn / du / mur) -
- “**si é appoggiato allo spigolo del muro**” -

In conclusione i termini “zinale”, “zinna” e “grembiule” sono:

- "**zinale**", parola dialettale, derivante dall'italiana combinazione di "**seno-ale**", riferito al panno protettore, all'indumento da lavoro che dal seno scende fino ai piedi -

- "**zinna**", traduzione di "**seni**", alterato, con il normale raddoppio della consonante, per effetto della regola dialettale dei nomi al plurale -

- "**grembiule**", parola maschile, derivante dalla combinazione di "**grengo-olo**", e indica un panno che protegge, un indumento da lavoro che inizia dal grengo (ventre, pancia) e arriva fino ai piedi. Nei quali minimi termini, per regola valevole anche in italiano, è inserita, la semiconsonante "**i**" (di "greng*e*jule"), tradotta con la vocale "**i**" (di "greng*i*ule"), come "vignaiola" (da "vigna-i-ola"); in più, il suffisso "**olo**" (di "grengo-**olo**") tradotto con "**ule**" (ul) al maschile, rimane con la forma dialettale anche in italiano "**grembiule**" -

Teone u dinde avvelenate

(T-on / u / dinde / avv-l-nat)

Locuzione dialettale la cui traduzione alla lettera è:

- "**Tiene il dente avvelenato**" -

- "**Ha il dente che getta veleno, come i serpenti**" -

Indirizzata alla persona “rancorosa” e “piena di astio”, che denigra con cattive mordaci dicerie.

Con l’uso della grammatica di Lucera si ha la seguente analisi:

- “**Teone**” (di “**Teone u dinde avvelenate**”) traduzione con “**tiene**”, indicativo presente del verbo “**tenere**” (uno dei sei verbi ausiliari della grammatica di Lucera, con “**essere**”, “**avere**”, “**dovere**”, “**tenere**”, “**stare**” e “**venire**”), i cui passaggi di trasformazione sono:

- “**tiene**” > “**tiène**” -
- “**tiène**” > “**teène**” > “**teeone**” -
- “**teeone**” > “**tone**” (ton) -
- “**teeone**” > “**teone**” (t-on) -

- “**u**” (di “**Teone u dinde avvelenate**”) traduzione dell’articolo determinativo “**il**”, i cui passaggi di trasformazione sono:

- “**il**” > “**i**” -
- “**i**” > “**u**” -

- “**dinde**” (di “**Teone u dinde avvelenate**”) traduzione della parola “**dente**”, intesa “**dènte**”, con la vocale “**è**” accentata, i cui passaggi di trasformazione sono:

- 1) La vocale “e” accentata (di “**dènte**”), parola piana maschile, cambia in vocale “i” (di “**dinde**”), come:

- “ <u>ce</u> ce”	> “c <u>è</u> ce”	> c <u>i</u> cere	(c <u>i</u> c-r) -
- “ <u>ce</u> sto”	> “c <u>è</u> sto”	> c <u>i</u> ste	(c <u>i</u> st) -
- “ <u>ge</u> lo”	> “g <u>è</u> lo”	> g <u>i</u> le	(g <u>i</u> l) -
- “ <u>pe</u> lo”	> “p <u>è</u> lo”	> p <u>i</u> le	(p <u>i</u> l) -
- “ <u>re</u> sto”	> “r <u>è</u> sto”	> r <u>i</u> ste	(r <u>i</u> st) -
- “ <u>ve</u> llo”	> “v <u>è</u> llo”	> v <u>i</u> lle	(v <u>i</u> ll) -

- 2) Il binomio di consonanti “nt” (di “**dènte**”), cambia in “nd” (di “**dinde**”), come nei seguenti esempi:

- “ <u>cent</u> ro”	> c <u>i</u> ndre	(c <u>i</u> ndr) -
- “ <u>font</u> e”	> f <u>on</u> de	(f <u>on</u> d) -
- “ <u>gent</u> e”	> g <u>è</u> nde	(g <u>è</u> nd) -
- “ <u>ment</u> re”	> m <u>è</u> ndre	(m <u>è</u> ndr) -
- “ <u>sent</u> ire”	> s <u>è</u> ndì	(s- <u>è</u> ndì) -
- “ <u>vent</u> o”	> v <u>è</u> nde	(v <u>è</u> nd) -

- “**avvelenate**” (di “**Teone u dinde avvelenate**”) traduzione del termine “**avvelenato**”, nel quale si ha il cambio delle vocali “e” (di “**avvelenato**”) in “e” mute (di “**avv-l-nat**”) nonché il cambio della finale vocale “o” (di “**avvelenato**”) in “e” muta (di “**avvelenate**”) -

Bla bla bla

Le stranezze che rilevo con la mia grammatica riportata nel citato libro intitolato

- “**U rataville**” (U / ratavill) -

sono tante e tra queste è compresa anche “**Bla bla bla**”, così riportata in tutte le fonti letterarie, internet compreso, nella forma ridotta in “**blablà**” e “**blabla**” (non accentato), con la seguente descrizione:

- “**blablà**”, voce onomatopea -

- “**blabla**” o “**blablà**” (accentata), nome maschile, invariabile, discorso futile, vuoto, avulso e privo di senso, simile a “chiacchiericcio inconcludente”. Locuzione onomatopea -

- “**blablà**”, espressione di uso internazionale, per indicare un discorso avulso, vuoto, o un chiacchiericcio. Dal verbo latino “**blaterare**” -

Il significato dato a “**Bla bla bla**” trova il consenso anche con la grammatica di Lucera, ma la stessa si rifiuta categoricamente che l’etimologia venga dal verbo “**blaterare**”.

Il motivo?

- **Nge veole a seinghere pennuvenà** -
- (Ng / v-ol / a / s-ingh-r / p-nnuv-nà) -
- **Non ci vuole la zingara per indovinare** -

La dichiarazione sopra affermata risulta una madornale cantonata, un'assurdità bella e buona, una cosa inammissibile che un qualsiasi sostantivo o nome debba derivare dal proprio verbo che conferisce azione al soggetto.

Ciò equivarrebbe ad affermare, erroneamente, che il **“sole”** (astro) abbia origine dal verbo **“soleggiare”** (che è l'azione del **“sole”** di illuminare e riscaldare) composto di **“sole”** e il suffisso verbale **“eggiare”**, con valore di continuità.

Bene!

Vengo al dunque, chiarisco questa contrarietà nella maniera seguente, con tutti i passaggi analitici di trasformazione, naturalmente con il riferimento alle regole della grammatica di Lucera:

- **“bla bla bla ... “ > “bla, bla, bla”** -

- “**bla, bla, bla**” -

deriva dalla locuzione

- “**vai balla vai là**”, “**vai balla vai là**”, “**vai balla vai là**” -

- “**balla**” (di “**vai balla vai là**”), grossa bugia, fandonia, panzana, frottola, menzogna, o con il significato di grosso pacco di materiale di scarso valore, quale “**balla di paglia**”, “**balla di carta**”, “**balla di cenci**”, ecc. La cui derivazione è da “**fallo**” (pene), così dimostrata:

- “**fallo**” > “**v**allo” -

La consonante “**f**” (di “**fallo**”) si trasforma in “**v**” (di “**v**allo”), come l’esempio di “**fafe**” (faf) dialettale, tradotta con “**fava**”.

- “**v**allo” > “**b**allo” -

La consonante “**v**” (di “**v**allo”), alla maniera di un continuo gioco, si ritrasforma in “**b**” (di “**b**allo”), come nei seguenti esempi:

- <u>v</u> arde	(vard)	> <u>b</u> arda -
- <u>v</u> arrele	(varr-l)	> <u>b</u> arile -
- <u>v</u> ase	(vas)	> <u>b</u> acio -
- <u>v</u> elanze	(v-lanz)	> <u>b</u> ilancia -
- <u>v</u> esazze	(v-sazz)	> <u>b</u> isaccia -

- “ballo” > “balle” -

Tutte le finali vocali, tranne quelle accentate per apocope, troncamento, si trasformano, per regola dialettale, in “e” muta, come in “balle” (ball).

- “vai balla vai là”, “vai balla vai là”, “vai balla vai là” -

con il significato di

- vai fandonia vai là, vai fandonia vai là, vai fandonia vai là -

oppure

- “vai frottola vai là, “vai frottola vai là, “vai frottola vai là” -

tradotta in dialetto con

- “veaje bealle veaje là”, “veaje bealle veaje là”, “... “ -

ridotta

- “veaje bealle là” -

- “veaje bealle là” > “v_aje b_alle là” -

- “v_aje b_alle là” > “v-b-là” -

La vocale “e” (di “veaje bealle là”), essendo muta, facilita la scomposizione e la riduzione di “v_aje b_alle là” in “v-b-là”.

- “v-b-là” > “b-b-là” -

La consonante “v” (di “v-b-là”) si ricambia in “b” (di “b-b-là”),
come nei seguenti esempi:

- vacele (vac-l) > bacile -
- vasce (vasc) > basso -
- vrache (vrach) > braca -
- vrècce (vrecc) > breccia -
- vrucchele (vrucch-l) > broccolo -

- “b-b-là” > “b-là” > blà -

- “blà” > “blà”, “blà”, “blà” -

- (forma corretta, con le singole parole ripetitive accentate) -

- “blà” > “blablàblà” -

- (forma corretta, con le singole parole fuse, per effetto della
crasi, risultando accentata solo la vocale finale) -

La finalità, l’intento, l’intenzione, la motivazione di quanto ho
scritto e riportato nei miei precedenti quadernetti è fornire
qualcosina in più di quanto si riscontra in tutte le fonti
letterarie, fornito, naturalmente, alla maniera di:

- “blà, blà, blà” -